

7^e Festival International de Guitare de Versoix

DU JEUDI 29 OCTOBRE AU
DIMANCHE 1^{er} NOVEMBRE

LES CAVES

LOTÉRIE
ROMANDE

BoLéro

Ville de
Versoix
République et canton de Genève

JEUDI 29 OCT.	<i>Boléro Galerie</i>	18h	Vernissage de l'exposition photographique <i>Voyage à Paracho</i> <i>Au cœur de la guitare mexicaine</i> photographies de Francisco Gil
VENDREDI 30 OCT.	<i>Boléro Galerie</i>	10h-12h/14h-18h	Exposition photographique <i>Voyage à Paracho</i> <i>Au cœur de la guitare mexicaine</i> photographies de Francisco Gil
		10h-12h/14h-18h	Salon de luthiers avec la participation d'Agustin Enríquez Herrera, Frédéric Schwab, Maurice Ottiger
		10h	Concours Cat 2 (éliminatoire)
		15h	Concours Cat 1
	<i>Salle communale Lachenal</i>	20h	Concert Orchestre de Chambre de Versoix & Francisco Gil soliste
	<i>Caves de Bon-Séjour</i>	22h	Concert Jazz du Duo Christophe Leu & Philippe Dragonetti
SAMEDI 31 OCT.	<i>Boléro Galerie</i>	10h-12h/14h-18h	Exposition photographique <i>Voyage à Paracho</i> <i>Au cœur de la guitare mexicaine</i> photographies de Francisco Gil
		10h-12h/14h-18h	Salon de luthiers avec la participation d'Agustin Enríquez Herrera, Frédéric Schwab, Maurice Ottiger
		10h-12h	Répétitions des finalistes avec le QuartettOrfeo
		17h30	Concert de Dusan Bogdanovic , récital avec la participation de QuartettOrfeo
		dès 20h30	Finale publique du concours Cat 2 avec QuartettOrfeo Concert Hommage à Astor Piazzolla avec QuartettOrfeo, Alessio Nebiolo soliste Remise des prix du Concours, Cat 1 et 2
DIMANCHE 1^{er} NOV.	<i>Boléro Galerie</i>	10h-12h/14h-18h	Exposition photographique <i>Voyage à Paracho</i> <i>Au cœur de la guitare mexicaine</i> photographies de Francisco Gil
		10h-12h/14h-18h	Salon de luthiers avec la participation d'Agustin Enríquez Herrera, Frédéric Schwab, Maurice Ottiger
		17h	Concert Flamenco avec l'ensemble La Cueva Flamenca Clôture du festival
	<i>Salle communale Lachenal</i>		

La guitare ne semble pas avoir trouvé de place attitrée au sein de l'orchestre classique. Pourtant, elle est très présente dans la musique populaire contemporaine ; elle accompagne et rythme de nombreuses mélodies à travers le monde. A la lumière des passions humaines, tantôt, elle égraine en soliste d'harmonieuses mélodies, tantôt comme dans le blues, elle transcende les oppressions les plus dures à vivre.

Depuis six ans, un programme de concerts du dimanche mettait à l'honneur la guitare classique aux Caves de Versoix. Afin de donner une nouvelle impulsion à ce qu'étaient ces Mars de la guitare, l'association organisatrice animée par Brigitte Siddiqui et Alessio Nebiolo s'est rapprochée du Service de la culture. Ils nous proposent cette année un véritable festival sur trois jours, programmé fin octobre. Cette période sera probablement plus favorable pour réunir un large public que les traditionnels dimanches après-midi du début du printemps.

Les concerts s'ouvrent à des artistes internationaux et pour des concerts de plus grande dimension avec, notamment, la participation de l'OCV, Orchestre de chambre de Versoix. De plus, un salon des luthiers et une exposition de photographies seront présentés à la galerie du Boléro. Un concours mettra en compétition des guitaristes de talent avec des auditions publiques. Les Caves restent l'un des lieux de ce festival avec un concert de Jazz à 22h00 le vendredi.

Ainsi, Versoix propose de nombreuses activités culturelles, artistiques et festives autour de la guitare. Souhaitons les meilleurs accords d'instruments et du public de toutes générations pour célébrer la guitare à Versoix !

Cédric Lambert

Conseiller administratif
Ville de Versoix

www.bolero-versoix.ch



Vos Pharmacies à Versoix

*Livraisons à domicile
rapides et gratuites*

www.versoix-pharmacies.ch

Montfleury
022 755 55 49

Versoix
022 755 10 00
Ouvert le dimanche
de 9h30 à 12h30

Colombières
022 755 12 87

J'imprime à Versoix

Imprimeries de Versoix SA



Chemin de l'Ancien-Péage 2 – CP 648 – 1290 Versoix

T.: 022 755 26 65 – F: 022 755 18 08 – info@iversoix.ch – www.iversoix.ch

De la carte de visite à l'affiche, du prospectus à la brochure, de quelques tirages en impression numérique à des milliers d'exemplaires en offset... Vos besoins seront chez nous satisfaits.

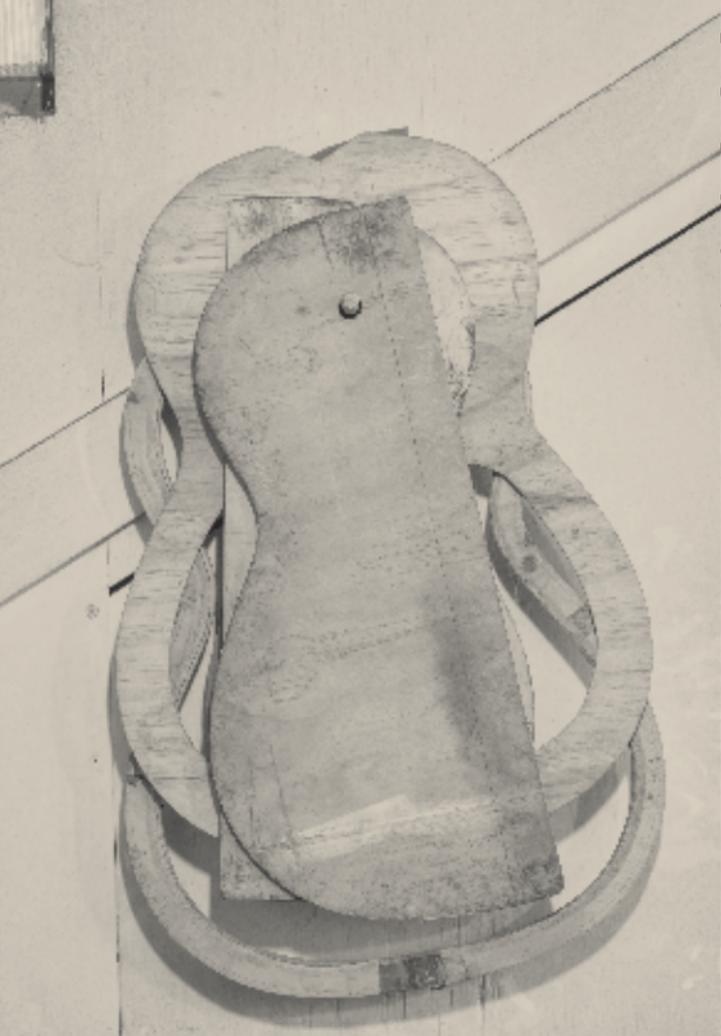
Aux commandes, Pierre · Le secrétariat, Christiane · Le calculateur, Yves · À la PAO, Nicolas · L'impression, Daniel · L'apprêt et l'expédition, Cristina · Les livraisons, José

**VOYAGE À PARACHO, AU CŒUR
DE LA GUITARE MEXICAINE
PHOTOGRAPHIES DE FRANCISCO GIL**
*Vernissage le jeudi 29 octobre à 18h00 à la
Galerie du Bolero*

Un cimetière de guitares mortes, comme ces cimetières au pays des guitares, Paracho, où les morts sont plus vivants que les vivants un jour, chaque année : le jour des morts. Les guitares, filles de Rulfo (Juan Rulfo, luthier) sont la mémoire silencieuse de chansons et sirènes en bois, enchaînées à leur charme sur une mélodie séchée dans le silence.

Lié au manche d'une autre guitare, celle de concert, Francisco Gil les a entendues, non seulement avec l'ouïe, mais aussi avec l'œil de son appareil photo. Il est descendu au pays des morts pour lui voler les guitares et les couvrir de poussière métaphysique. Il revient sain et sauf de cette aventure, il a toujours regardé en avant sans arrêter de capter avec son appareil l'image de cette autre photo qu'on appelle Monde.

Fernando Calvillo Espinoza



SALON DE LUTHIERS

*Exposition de lutherie,
instruments et accessoires pendant
toute la durée du festival*

Agustin Enríquez Herrera

Augustin Enriquez Herrera est né à Paracho, Michoacan (Mexique). Il appartient à la troisième génération d'une famille de luthiers et fut initié à cet art magnifique à l'âge de 12 ans, sous la conduite de ses parents. « Ce fut un tel orgueil de terminer mon premier instrument et tel était l'amour que je ressentais pour l'art de ma famille, que je me suis proposé d'améliorer chaque jour mes instruments en saisissant toutes les opportunités d'échange et de recherche, tant en Amérique qu'en Europe ». Depuis, les guitares d'Augustin Enriquez ont fait le tour du monde, de la France à l'Allemagne, du Brésil au Japon.



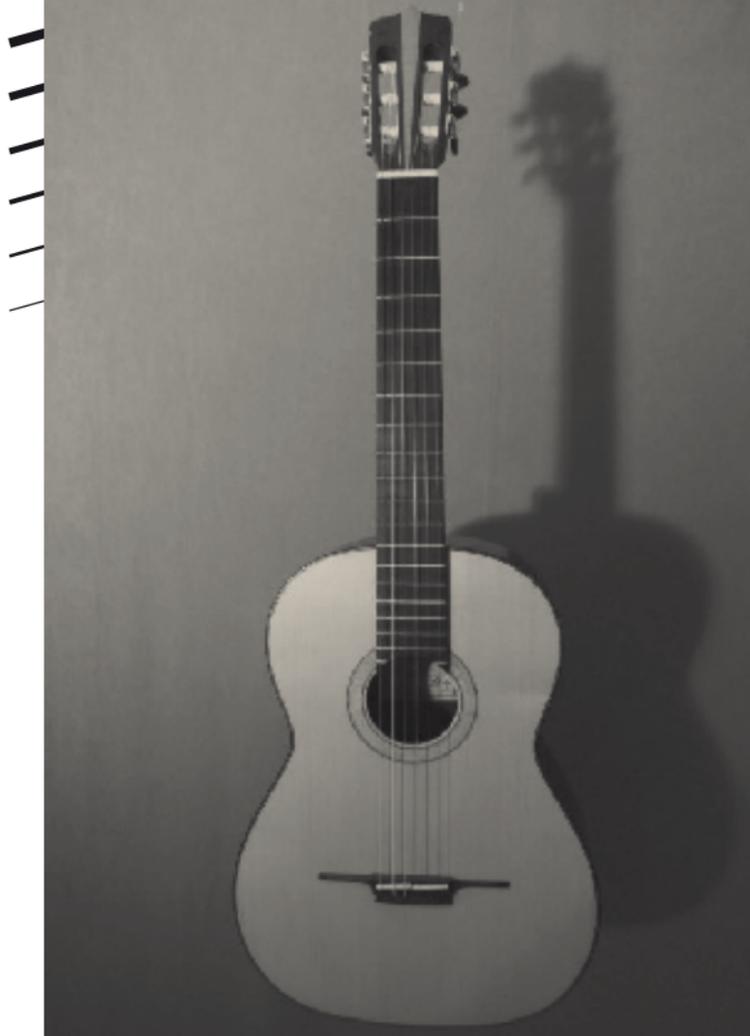


SALON DE LUTHIERS

Frédéric Schwab

Frédéric Schwab s'est formé dans les métiers du bois, spécialisé dans la restauration de meubles et de boîtes à musique anciennes. C'est au début des années 90 qu'il découvre l'univers de la lutherie à travers différentes expositions.

Guitariste classique à cette époque, c'est vers la facture de guitares qu'il se tourne. Instruit et encouragé par le luthier Serge Rinsoz, il ouvre son propre atelier à Yverdon en 1997 où il construit et restaure différents types de guitares.



SALON DE LUTHIERS

Maurice Ottiger

Maurice Ottiger est né en 1951 à Vevey. Après un apprentissage de mécanicien de précision, il trouve la place de formation de ses rêves, chez Jacob van de Geest à Vevey en 1974. Dans cet atelier très réputé pour la construction de luths historiques, il se forme pendant 7 ans. En Janvier 1982 il se met à son compte à Châtel-St-Denis pour fabriquer des guitares de concert. Après quelques années et le décès de J.van de Geest, il se concentre principalement à la construction des luths. Depuis 1993 son atelier se trouve aux Paccots sur Châtel-St-Denis où il se consacre aux guitares de concert en érable ou en palissandre et à toute la famille du luth. Ses instruments au son clair et intense, sont faits sur mesure selon les désirs de sa clientèle internationale et suisse.



**7^e Festival
International
de Guitare
de Versoix**



CONCERT ORCHESTRE DE CHAMBRE DE VERSOIX & FRANCISCO GIL SOLISTE
(ven 30 oct. 20h salle communale Lachenal)

Francisco Gil est né à Ciudad de Mexico et diplômé avec distinction du Conservatoire National de Musique du Mexique et du Conservatoire A. Vivaldi de Alessandria (Italie).
Aujourd'hui, Francisco Gil est parmi les guitaristes mexicains les plus projetés dans une carrière internationale. En solo ou avec orchestre, il se produit en Amérique, Europe et Asie depuis de nombreuses années. Il a enregistré huit CD pour le label "Tasto". La presse internationale a accueilli avec enthousiasme l'hommage à Manuel Ponce "[...] une nouvelle lumière sur l'art de son illustre compatriote." (Marco Riboni – Il Fronimo). Francisco Gil est responsable de la classe de guitare au "Conservatorio de Música del Estado de México".

L'Orchestre de chambre de Versoix (direction artistique : Sébastien Brugière) est composé de musiciens professionnels, d'amateurs expérimentés et d'étudiants de la Haute École de Musique de Genève auxquels il donne l'occasion d'enrichir leur pratique de l'orchestre.

Premier orchestre classique de Versoix, il offre la possibilité aux habitants de la commune de jouir de concerts symphoniques en proposant une saison de quatre concerts annuels qui sont donnés en premier lieu intramuros, dans les localités de la région franco-valdo-genevoise et lors de tournées dans le sud de la France.

Enfin, l'OCV se met à la disposition des nombreuses chorales de l'Arc lémanique, souvent à la recherche d'un orchestre rendant les collaborations plus fructueuses et conviviales.

..... *Programme du concert* :

Richard Wagner

Siegfried Idyll

Manuel Ponce

Concierto del Sur pour guitare et orchestre

(Allegro moderato ed espressivo - Andante - Allegro moderato e festivo)

Manuel de Falla

Suite de ballet L'Amour Sorcier (Introduction et scène - Chez les Gitanes –

Chanson du chagrin d'amour - Danse de la frayeur - Le cercle magique - Minuit –

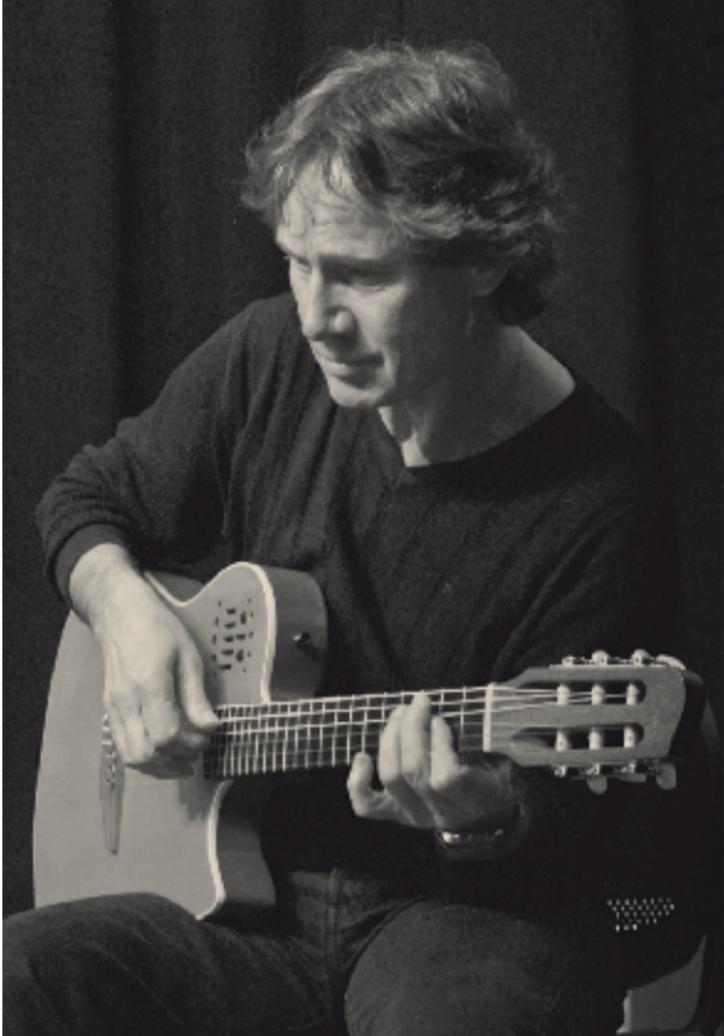
Danse rituelle du feu - Scène - Chanson du feu folet - Pantomime - Danse du jeu d'amour - Final)

**CONCERT JAZZ
DU DUO
CHRISTOPHE LEU &
PHILIPPE DRAGONETTI**

(ven 30 oct. 22h Caves de Bon-Séjour)

Ce duo virtuose joue du jazz, de la fusion, même du classique teinté d'ethno et aussi des compositions et des thèmes de C. Corea, Sting ou M. Davis. Le tout saupoudré d'impros et d'énergie.

Philippe Dragonetti s'est formé au Conservatoire Supérieur de Genève en 1981 ; dès lors il suivra les cours de Dagoberto Linhares, Mike Goodrick et Jack De Johnette et étudiera le flamenco en Espagne. Son éclectisme va lui permettre de jouer avec de nombreux musiciens connus : Feliu Gasull, Olivier Rogg, Pascal Chenu, Bobby Lapointe et de participer à des comédies musicales comme



« Hello Trenet ». **Christophe Leu** obtient le diplôme de Virtuosité au Conservatoire de Genève. Dès lors, il suit les master class d'Andrés Segovia et des cours avec Tal Farlow. Sa polyvalence lui a permis de jouer aussi bien avec le Mozarteum de Salzbourg, l'Orchestre de la Suisse Romande, l'OCG, qu'avec des chanteurs et des instrumentistes de tous genres comme Simion Stanciu, (Syrinx/ flûte de Pan) et de se produire dans de nombreux pays (Europe, Amérique du nord et du sud). Ses compositions teintées de classique, jazz et musiques modales, sont publiées en France, Suisse et Canada.





**RÉCITAL DE DUSAN BOGDANOVIC
AVEC LA PARTICIPATION DE
QUARTETTORFEO**
(sa 31 oct. 17h30 Bolero Galerie)

Compositeur, improvisateur et guitariste, **Dusan Bogdanovic** a exploré de nombreux langages musicaux, ce qui fait de son style une synthèse unique de musique classique, de jazz et de musique ethnique. Que ce soit comme soliste ou avec d'autres artistes, il a fait des tournées partout en Europe, en Asie, et aux États-Unis. Une centaine de ses œuvres, ainsi qu'une vingtaine de ses enregistrements sont publiés, allant des œuvres pour guitare à la musique de chambre et d'orchestre. Actuellement, il enseigne à la Haute Ecole de Musique de Genève.

..... Programme du concert :
Dusan Bogdanovic plays Dusan Bogdanovic

Improvisation pour guitare seule

Levantine Suite pour guitare seule

Prelude

Cantilena

Passacaglia

Postlude

J. Dowland Fortune pour guitare seule

Raguette no. 2 pour guitare seule
(After Dowland's Fortune)

Sonata no. 3 pour guitare seule
Moderato appassionato
Lento rubato, adagio
Allegretto
Allegro

In Winter Garden pour guitare seule

Adagio rubato

Rubato espressivo

Spazioso

Andante caminando

Adagio rubato e trasparente

Improvisation pour guitare seule

Byzantine Theme and Variations pour guitar et cordes
Theme

Var. 1 Adagio rubato

Var. 2 Largo tenebroso e ritmico

Var. 3 Allegro brillante



**CONCERT HOMMAGE À ASTOR PIAZZOLLA, QUARTETTORFEO
AVEC ALESSIO NEBIOLO SOLISTE (sa 31 oct. dès 20h30 Bolero Galerie)**

ALESSIO NEBIOLO, professeur de guitare au Conservatoire de Musique de Genève, obtient avec distinction le diplôme du conservatoire « A. Vivaldi » d'Alessandria, puis le Diplôme de Concert ainsi que le Diplôme de Soliste avec les « Félicitations du Jury » au Conservatoire de Lausanne et le 1^{er} prix « Max Jost » récompensant le meilleur diplômé de soliste.

Lauréat de nombreux concours internationaux (11 prix), il a donné plus de 500 concerts entre 2000 et 2015 en tant que soliste, soliste avec orchestre ou en formation de musique de chambre. Il est invité dans de prestigieux festivals en Europe, Asie, Amérique du Sud, Mexique, Canada et USA.

Il a enregistré 6 CD dont « Live at Lucerne Festival » et le dernier, *El Otro Astor* (Brilliant Classics), distribué mondialement.

QUARTETTORFEO

Interprétation intense, sonorité corsée, cadence expressive, souffle musical... Ce sont les adjectifs que la critique leur a attribués lors des différents concerts à travers l'Europe. QuartettOrfeo naît de la rencontre entre quatre musiciens romains qui ont déjà partagé un long chemin professionnel et d'amitié.

En tant que chefs d'attaque, les quatre musiciens collaborent aussi avec l'Orchestre Symphonique du Mont-Blanc et la Mission Chamber Orchestra. Depuis 2014, ils se consacrent à la formation de jeunes musiciens dans le cadre du projet éducatif de l'Orchestra Giovanile Archi Accademia Nova de Rome. Après l'enregistrement d'un album avec la chanteuse italienne Rossana Casale, c'est en 2015 que sortira « *El Otro Astor* », un hommage à Astor Piazzolla avec le guitariste Alessio Nebiolo, distribué mondialement par le label Brilliant Classic.

Le QuartettOrfeo est membre du groupe MusicFor.

Leonardo Spinedi, violon – **Eleonora Minerva**, violon – **Morian Taddei**, alto – **Ilaria Calabrò**, violoncelle

..... **Programme du concert** :

Vernissage du nouveau CD d'Alessio Nebiolo avec le QuartettOrfeo,
El Otro Astor Hommage à Astor Piazzolla
Quatro Estaciones Porteñas, Ave Maria, Tango Sensations



CONCERT FLAMENCO AVEC L'ENSEMBLE LA CUEVA FLAMENCA
(di 1^{er} nov. 17h00 salle communale Lachenal)

La Cueva Flamenca est une compagnie qui regroupe des musiciens et des danseuses locaux et européens. Cette collaboration entre des artistes issus de milieux traditionnels et des artistes imprégnés d'autres cultures a engendré une énergie particulière qui a donné le titre de ce nouveau spectacle : Otras Formas. La Cueva Flamenca présente un spectacle dynamique alliant le flamenco traditionnel à une créativité audacieuse. Entre douceur et rage, ce voyage vous emmènera par-delà les montagnes jusqu'aux terres chaudes d'Andalousie.

Chant : **Paloma Pradal**, Melchor Campos – Guitare : **Daniel Rubio**, **Manuel Castan**
Percussion : **Juan Manuel Cortés** – Danse : **Maud la Manuela**, **Naomi Guerrero**, **Octavia de la Vega**

**CONCOURS INTERNATIONAL
DE JEUNES TALENTS**

Ce concours est né de l'idée de soutenir le travail des jeunes guitaristes de notre région et au-delà de nos frontières, en leur donnant une motivation supplémentaire mais surtout un moyen pratique qui puisse les aider dans leur démarche artistique et professionnelle.

Le concours se donne aussi un but pédagogique en donnant aux finalistes de la catégorie 2, la possibilité de se produire en concert, lors de la finale, avec le QuartettOrfeo, invité d'honneur de notre festival. Les musiciens du quatuor, étant aussi membres du jury, s'exprimeront également sur l'attitude du candidat en ensemble de musique de chambre.

Cat. 1 jusqu'à 18 ans

Ouvert à tous/tes les guitaristes inscrits dans une école de musique et n'ayant pas plus que 18 ans. Le vainqueur gagnera un prix de Frs. 500.- ainsi que différents accessoires.

Cat. 2 sans limites d'âge

Ouvert à tous les guitaristes qui fréquentent ou ont fréquenté une Haute Ecole de Musique ou Institut comparable en Europe. Le concours se déroulera en deux phases : la première, éliminatoire, sera une épreuve libre de 15 minutes de musique, la deuxième, finale, prévoit un concerto pour guitare et cordes qui sera présenté au public lors du concert du samedi soir. Les candidats seront accompagnés par le Quatuor Orfeo. A la fin du concert du samedi soir, les vainqueurs seront annoncés publiquement.

Le vainqueur gagnera un prix de Frs. 1000.-, un diplôme et la possibilité de se produire lors de la prochaine édition du festival.

**L'ASSOCIATION DU FESTIVAL INTERNATIONAL
DE GUITARE DE VERSOIX
REMERCIÉ CHALEUREUSEMENT SES PARTENAIRES
ET SOUTIENS POUR L'ORGANISATION DE CETTE 7^{ÈME} ÉDITION:**

La Ville de Versoix et particulièrement la Commission de la culture du Conseil Municipal, le Service de la culture, le Service Technique (STVE), le Service de la Gérance Immobilière et les agents de la police municipale. Patrick Falconnet, Philippe Pellet, François Rychner (président de l'OCV), Matthieu Honoré, Pierre Dupanloup, Fred Dupanloup, JMC Lutherie, Versoix Région et les Imprimeries de Versoix. Elle remercie aussi son fidèle sponsor la Loterie Romande ainsi que toutes les personnes qui se sont impliquées directement ou indirectement au bon déroulement de ce Festival.

A vous tous va notre gratitude.

Brigitte Siddiqui Présidente, Alessio Nebiolo Directeur Artistique



Ouvert vendredi et samedi
Accueil et bar ouvert dès 19h00
Spectacles à 21h00
Entrée libre

ROCK

JAZZ

MUSIQUES DU MONDE

THÉÂTRE

MUSIQUE CLASSIQUE

SPECTACLES JEUNESSE

DESSANGE
PARIS



Salon de coiffure Dessange
Institut de beauté Dessange

Versoix Centre Sud
Ch. Jean-Baptiste Vandelle 8A
1290 VERSOIX

Tél. 022 755 18 18

Horaires d'ouverture :

Lundi de 13h à 18h
Du mardi au vendredi de 9h à 19h
Samedi de 8h30 à 17h

L'INSTITUT
DESSANGE
PARIS

